

## Gebet für eine rasche Wiedergeburt – Aufrichtige Worte des Strebens an einen Heiligen

Verfasst von S.H., dem 17. Gyalwa Karmapa, Trinley Thaye Dorje

*Om Svasti*

Möge alles glücksverheißend sein!

*Rabdscham Sching Gi Gjalwa Setsche Kji*

An die Buddhas und Bodhisattvas in den  
endlos reinen Ländern,

*Lume Kjabne Tschogsum Sungtshog La*

Und an die drei Juwelen und Dharmaschützer,  
untrügerische Quellen der Zuflucht,

*Gjalkün Tschisug Deden Sching-gi Gön*

Die Verkörperung aller Buddhas ist der Herr  
von Sukhavati<sup>1</sup>,

*Rigsum Tschigdü Tschökji Lodrö Schab*

Die Verkörperung der drei Familien, Edler Chökyi Lodrö:

*Khjentse Tschigdü Ngöggjü Lama'i Tshog*

An die Weisheit und das Mitgefühl der direkt  
und indirekt versammelten Gurus,

*Gosum Tsetschig Güpe Sölwa Deb*

Richte ich diese flehentliche Bitte, mit einsgerichteter  
Hingabe von Körper, Rede und Geist.

*Thaje Pagme Namtrül Tschirjang Tön*

Der alle möglichen grenzenlosen, unermesslichen  
Manifestationen ausstrahlt,

*Kalden Kjegu'i Tsugna Gjalgjur Tschig*

Mögest Du das Haupt all der fühlenden Wesen krönen.

---

<sup>1</sup> Sukhavati (Tib. Dewachen) ist der Name des reinen Landes von Buddha Amithaba.

*Sabjang Khjenpa'i Longne Thugdsche'i Tob*  
Mitfühlende Kraft, die aus dem tiefen und weiten  
Raum der Weisheit entsteht,

*Sangsum Jerme Rigsum gönpo'i Tshül*  
Untrennbar von den drei Mysterien<sup>2</sup>,  
wie die Herren der drei Familien,<sup>3</sup>

*Drangme Kalpar Thame Drowa'i Dön*  
Durch endlose Weltzeitalter hindurch zum Wohle  
unendlicher fühlender Wesen,

*Gopang Tschognje Thame Schingnam su*  
Die höchste Stufe der Einheit erlangend,

*Kjepar Dag-gjü Tenpa'i Sölsung Ne*  
Insbesondere die Tradition der Dhagpo Kagyü-Lehren  
haltend,

*Tschökji Lodrö Drubgjü Tenpa ji*  
Chökyi Lodrö, Wurzel der Lehren der Praxislinie,

*Drola Tschetschag Trülpe Dögar tschog*  
Mitfühlende Zuneigung gegenüber allen Wesen,  
Darstellung der höchsten Ausstrahlung,

*Tschökji Lodrö Tschogtrül Njur Dschön Schog*  
Edler Chökyi Lodrö, mögest Du rasch wiederkehren!

*Dschangtschub Tschöpa Tardschin Sungdschug Gi*  
Die Aktivitäten eines Bodhisattvas vollendend und

*Trülpa'i Dsepa tschende Njurdschön Schog*  
Mögest Du rasch als Ausstrahlung dieser Aktivitäten in  
grenzenlosen Reichen wiederkehren!

*Gjalten Njinmor Dschela Dadrel wa*  
Unvergleichlicher, strahlende Sonne der Lehren Buddhas,

*Tsalag Gangde'i Tschogtrül Njurdschön Schog*  
Möge dein Nirmanakaya rasch wiederkehren!

---

<sup>2</sup> Erwachter Körper, Rede und Geist.

<sup>3</sup> Die Herren der drei Familien: Manjuschi, Avalokiteschvara und Vajrapani.

Lume Tschogsum Denpa'i Dschinlab Dang  
Durch den Segen der Wahrheit der drei Juwelen,  
die untrügerisch sind,

Maha Kala Dregpa Tschamdral Gji  
Und durch die Kraft der ungehinderten Aktivität

Thrinle Thogpa Mepa'i Nüthu Ji  
Des zornvollen Mahakala mitsamt Gefährtin und Gefolge,

Mönpa'i Dön-nam Dschischin Drubgyur Tschig  
Mögen sich alle Bestrebungen entsprechend erfüllen.

Dies ist ein Gebet für die rasche Wiedergeburt der Reinkarnation des verstorbenen Künsig Shamar Mipham Chökyi Lodrö. Aufgrund der Bitte des Generalsekretärs Seiner Heiligkeit, des 17. Karmapa, Jigme Rinpoche, der gesamten Rumtek-Sangha und der Sangha des Karma Drubgyü Chöling-Klosters in Ladakh, habe ich, der 17. Karmapa dieses Gebet als tief empfundene Bitte an dem kostbaren letzten Vollmondtag, dem 13. Juni 2014 (15. Tag des vierten Monats im tibetischen Kalender) verfasst.

Deutsche Übersetzung: Isa Duffy und Rolf Scheuermann, 20.6.2014